

SOEHNLE

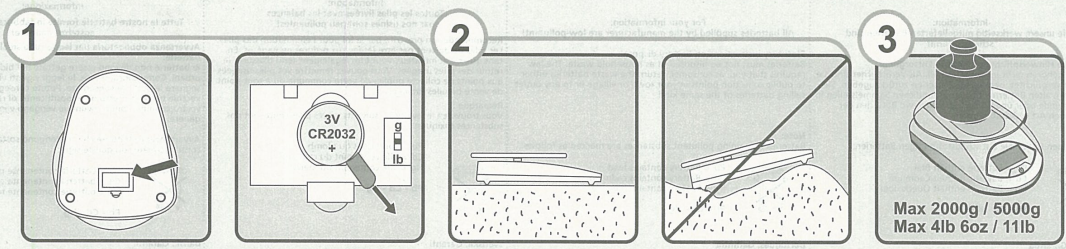
venezia



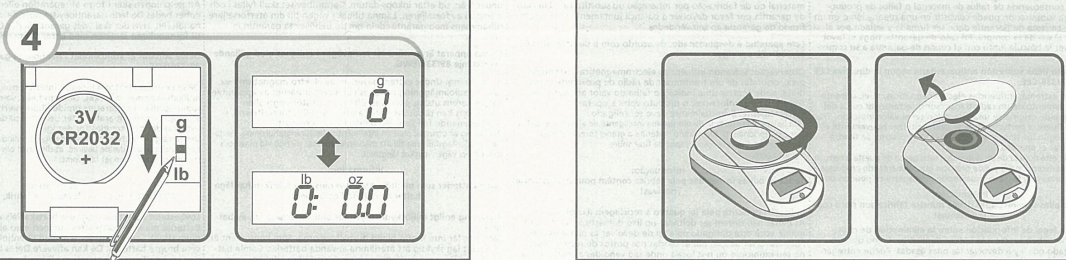


• Bedienungsanleitung • Operating Instructions • Mode d'emploi • Istruzioni per l'uso • Gebruiksaanwijzing • Instrucciones de manejo • Manual de instruções • Bruksanvisning • Brugsanvisning • Käyttöohjeet • Kezelési útmutató • Instrukcja obsługi • Návod k použití • Manual de uz • Ръководство за обслужване • Návod k obsluhu • Руководство по обслуживанию • Kullama käsiraamatu • Οδηγίες Λειτουργίας • Navodila za uporabo • Uputa za uporabu • Kasutusjuhend • Lietošanas instrukcija

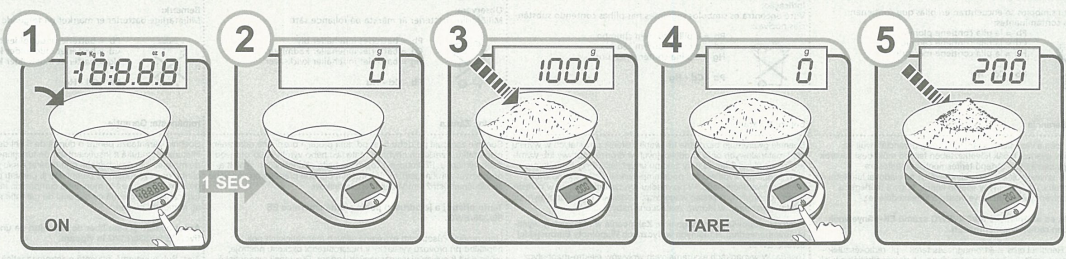
deutsch Inbetriebnahme
 english Operation
 français Mise en service
 italiano Messa in funzione
 nederlandse Ingebruikname
 espanol Funcionamiento
 portugues Colocação em serviço
 svenska Inan du börjar väga
 dansk Brugtagning
 suomi Käyttöönotto
 magyar Üzembeelyezés
 po polsku Uruchomienie
 cesky Zavedení do provozu
 românește Intrare în funcțiune
 български Ввеждане в експлоатация
 slovensky Uvedenie do prevádzky
 по руском языке Вход в эксплуатацию
 türkçe Çalıştırma
 ελληνικά Λειτουργία
 slovensko Vklp
 hrvatski Pužanje u rad
 eesti Kasutuselevott
 latviski Lietošanas uzskāšana



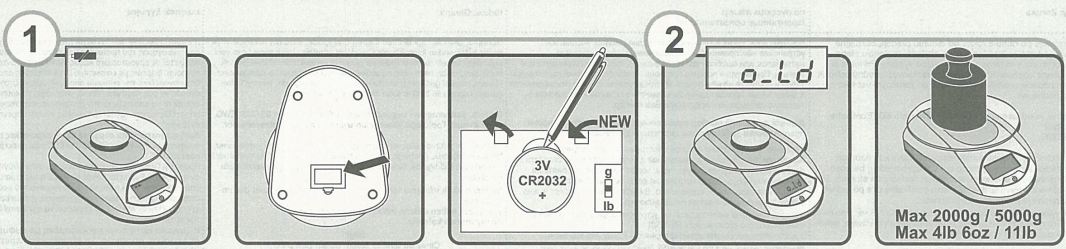
deutsch g-Ib/oz umstellen
 english Convert g-lb/oz
 français Passage de g à lb/oz
 italiano Conversione g-libbre/oz
 nederlandse g-lb/oz omstellen
 espanol Cambiar g-libra
 portugues Converter g-lb/oz
 svenska g-lb/oz omställning
 dansk g-lb/oz omstilling
 suomi g-lb/oz mittayksikön vaihto
 magyar Végrehajtásuk a g-lb/oz atállítását
 po polsku Przekazywanie g-lb/oz
 cesky Přepnutí g-lb/oz
 românește Schimbarea g-lb/oz
 български g-lb/oz превключване
 slovensky g-lb/oz preklad
 по руском языке Переключение g-lb/oz
 türkçe g-lb/oz seçimi
 ελληνικά Αλλαγή από g σε lb/oz
 slovensko Preklp na g-lb/oz
 hrvatski prebaciti na g-lb/oz
 eesti Häälestamine g-lb/oz
 latviski pārregulēšana uz g-lb/oz



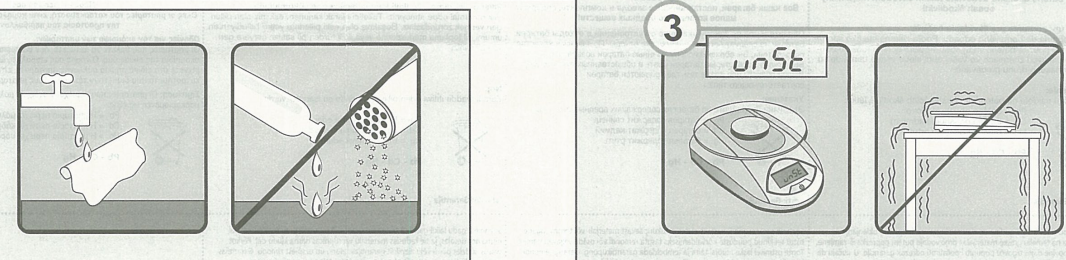
deutsch Wiegen + Zuviegen
 english Weighing and adding
 français Peser + peser supplémentaire
 italiano Pesare + valutare
 nederlandse Wegen + Tarreren
 espanol Pesar + Tara
 portugues Pesar + pesar com a tara
 svenska Vägning + tarrering
 dansk Væjning + tillægsvæjning
 suomi Punnitus + tarraus
 magyar Mérés + göngyűlés
 po polsku Ważenie + doważanie
 cesky Vážení + dovážení
 românește A cântări + a taxa
 български Измерване за тегло + отмерване
 slovensky Váženie + privaženie
 по руском языке Взвешивание + дошешивание
 türkçe Tartma + ilaveli tartma
 ελληνικά Ζύγιση + ζύγιση χυψή υλικού
 slovensko Tehtanje + Tehtanje z dodatnim teže
 hrvatski Vaganje + Dodavanje na vazi
 eesti Kaalumine
 latviski Sveršana



deutsch Fehlermeldung
 english Error
 français Message d'erreur
 italiano Messaggio di errore
 nederlandse Foutmelding
 espanol Señal de error
 portugues Mensagem de erro
 svenska Felmeddelande
 dansk Fejlmelding
 suomi Virheilmoitus
 magyar Hibajelzés
 po polsku Informacje o usterkach
 cesky Hlášení poruchy
 românește Mesaje de defect și deranj
 български СЪобщения за повреда
 slovensky Hlásenie poruchy
 по руском языке Сообщения об ошибках
 türkçe Hata bildirim
 ελληνικά Λήθος
 slovensko Javljene napak
 hrvatski Poruke za greške
 eesti Veateated
 latviski Paziņojumi par kļūdām



deutsch Reinigung und Pflege
 english Cleaning and Maintenance
 français Nettoyage et entretien
 italiano Pulizia e manutenzione
 nederlandse Reiniging en verzorging
 espanol Limpieza y Mantenimiento
 portugues Limpeza e conservação
 svenska Rengöring och vedligeholdeste
 dansk Rengöring og vedligeholdelse
 suomi Puhdistus ja huolto
 magyar Tisztítás és karbantartás
 po polsku Czyszczenie i konserwacja
 cesky Čištění a údržba
 românește Curățire și Intenținare
 български Поддържане и почистване
 slovensky Čiščenje in nega
 по руском языке Чистка и уход
 türkçe Temizlik ve bakim
 ελληνικά Κοινωνισμός και Συντήρηση
 slovensko Čiščenje in nega
 hrvatski Čišćenje i održavanje
 eesti Puhastamine ja hooldus
 latviski Tīršana un apkope



Garantieabschnitt • Garantie section • Bon de garantie • Tagliando di garanzia • Garantie-coupon • Sección de garantía • Certificado de garantía • Garantikupon • Garantibevis • Takuutodistus • Jótállási szelvény • Odcinek gwarancyjny • Zručni list • Cupon de garanție • Гаранционна карта • Zručny odstržok • Гарантинный талон • Garanti kuponu • Κοιτώνι εγγύησης • Garancijski list • Odrezak garancije • Garantikupon • Garantijas talons

deutsch 5 Jahre Garantie auf Waage. english 5 years guarantee for the scale. français 5 ans de garantie sur la balance. italiano Garanzia di 5 anni sulla bilancia. nederlandse 5 jaar garantie op de weegschaal. espanol 5 años de garantía para la báscula. portugues 5 anos de garantia sobre a balança. svensk 5 års garanti på vågen. dansk 5 års garanti på vægt. suomi Vaa'an takuuika on 5 vuotta. magyar 5 év garancia a mérlegre. po polsku 5 lat gwarancja na wagę. cesky 5 let zručni doba na váhu. românește 5 de ani garanție pentru cântar. български 5 години гаранция на весна. slovensky 5 rokov záruka na váhu. по руском языке 5 лет гарантия на весы. türkçe Teraziye 5 sene garanti. ελληνικά 5 χρόνια εγγύηση για την ζυγαριά σας. slovensko 5 let garancija za tehtnico. hrvatski 5 godina garancije za vagu. eesti 5-aastane garantii kaalu. latviski 5 gadu garantija svaram.

Absender • Sender • Expéditeur • Mittente
 • Afzender • Remittente • Remetente • Avsändare
 • Afzender • Lähettäjät • Feladó • Nadawca
 • Odeslatel • Expediator • Podatel • Odoslatel
 • Отправитель • Gónderen • Αποστολέας
 • Odsposiljatelj • Posiljatelj • Saata • Nosittajat

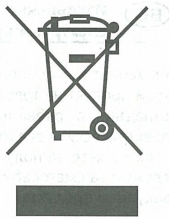
Beantstndungsgrund • Reason for complaint • Motif de réclamation • Motivo del reclamo
 • Reclamegrond • Motivo de la queja • Motivo da reclamação • Reklamationsanledning
 • Reklamation • Reklamaation • A kifogásolás alapja • Przyczyna reklamacji • Dóvod reklamácie
 • Motiul reclamației • Причина за рекламацията • Dóvod reklamácie
 • Причина рекламации • Şikayet sebebi • Λόγος αποστολής • Vzrok za reklamacijo
 • Razlog za reklamaciju • Kaebuse põhjus • Reklamācijas iemesls

Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Data d'acquisto • Koopdatum • Fecha de compra • Data da compra • Kópdatum • Kobsdato • Ostopáivá • Vásárlás időpontja • Data kupna
 • Datum zakoupení • Data cumpărării • data na zakuwanie • Dátum kúpy • Дата покупки • Satinalma tarihi • Ημερομηνία αγοράς • Datum nakupa • Datum kupovine • Ostukupaev • Párdóšanas datums

Quality & Design by

Leifheit AG
56377 Nassau / Germany

www.leifheit.com



D Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

E Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

DK Bortskæffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater

Symbollet på produktet eller emballagen indikerer, at dette produkt ikke skal behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal indleveres på genbrugsstation el. lign., hvor elektriske og elektroniske apparater modtages til affaldssortering og genanvendelse. Du kan få yderligere information hos din kommune, nærmeste genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor du købte produktet.

GB Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. For more detailed information about recycling contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

I Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

P Eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos usados

O símbolo no produto ou na respectiva embalagem alerta para o facto de o produto não poder ser tratado como lixo doméstico normal, mas que tem que ser depositado num posto de recolha para a reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Para obter mais informações dirija-se à sua freguesia, às empresas municipais de recolha ou ao estabelecimento no qual adquiriu o aparelho.

SF Käytettyjen sähkö- ja elektronisten laitteiden hävittäminen

Tuotteen tai sen pakkauksen päällä oleva symboli osoittaa, että tämä tuotetta ei pidä käsitellä tavallisena kotitalousjätteenä, vaan on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspaikkaan. Lisätietoja saat kunnastasi, kunnallisista jätehuoltolaitoksista tai liikkeestä, josta olet ostanut laitteen.

F Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

NL Verwijdering van Oude Elektrische en Elektronische Apparaten

Het symbol op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

S Avfallshantering av begagnade elektriska och elektroniska apparater

Symbolen på produkten eller förpackningen betyder att denna produkt inte får behandlas som vanliga hushållsoppor, utan måste lämnas till ett mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utförligare information lämnas av kommunen, det kommunala avfallshanteringsföretaget eller företaget som sålt produkten.

H Használt elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása

A termékén vagy csomagolásán elhelyezett jelkép arra utal, hogy a terméket nem szabad közönséges háztartási szemétként kezelni, hanem az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására szakosodott átvevő helyen kell leadni. További információ kapható az önkormányzatnál, a kommunális hulladék-ártalmatlanító üzemeknél vagy az üzletben, ahol a terméket vásárolta.

PL Usuwanie używanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Symbol, umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu, oznacza, że nie można go traktować jako zwykłego odpadu domowego, lecz oddać do punktu zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Bliższych informacji na ten temat udziela Państwu władze gminne, lokalne przedsiębiorstwo oczyszczania lub sklep, w którym dokonano zakupu danego produktu.

SK Likvidácia použitých elektrických a elektronických prístrojov

Symbol na výrobku alebo jeho obale upozorňuje na to, že s týmto výrobkom nie je možné zaobchádzať tak, ako s normálnym domovým odpadom, ale treba ho odovzdať v zberni na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Ďalšie informácie Vám poskytne Vaša obec, komunálne podniky na spracovanie odpadu alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

GR Απόρριψη χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών

Το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα, αλλά να μεταφερθεί σε ένα κέντρο συγκέντρωσης για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Περισσότερες πληροφορίες θα λάβετε από το δήμο σας, τις κοινοτικές αρχές διαχείρισης απορριμμάτων ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν.

RO Eliminarea aparatelor electrice și electronice uzate

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu va fi tratat ca un deșeu menajer obișnuit, ci trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. Informații suplimentare primiți prin intermediul autorităților comunale sau orașenești, companiilor de eliminare a deșeurilor sau prin magazinul din care ați cumpărat produsul.

CZ Likvidace použitých elektrických a elektronických přístrojů

Symbol na výrobku nebo jeho obalu upozorňuje na to, že se s tímto výrobkem nemá zacházet jako s obvyčejným domácím odpadem, ale že je třeba jej odevzdat ve sběrně zabezpečující recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Další informace obdržíte prostřednictvím obce, komunálního podniku pro likvidaci odpadu nebo prodejny, ve které jste výrobek zakoupili.

RUS Утилизация использованных электрических и электронных приборов

Наличие символа на изделии или его упаковке указывает на то, что при утилизации с этим продуктом следует обращаться не как с обычными бытовыми отходами, а доставить его в место приемки электрических и электронных приборов для использования их в качестве вторичного сырья. Более подробную информацию Вы сможете получить в Ваших местных органах самоуправления, коммунальных организациях по удалению отходов, в магазине, где Вы приобрели данное изделие.

SLO Odstranitev izrabljenih električnih in elektronskih naprav

Simbol na izdelku ali na embalaži izdelka opozarja na to, da ta izdelek po uporabi ne sodi v gospodinjске odpadke, ampak ga je potrebno oddati na ustrezno sprejemno mesto za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Nadaljnje informacije dobite na občinski upravi, pri vaši komunalni službi, ki skrbi za odpadke ali pa v prodajalni, kjer ste izdelek kupili.

EST Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmekäitus

Sümbol tootel või selle pakendil viitab sellele, et seda toodet ei tohi käsitleda tavalise majapidamisjäätmena, vaid see tuleb anda kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete vastuvõtupunkti. Edasist informatsiooni saate oma vallast, kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või kauplusest, kust Te selle toote ostsite.

BG Изхвърляне на използвани електрически и електронни уреди

Символът върху продукта или неговата опаковка означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с домакинските отпадъци, а трябва да се предаде на пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Повече информация за това можете да получите от общинската управа, местните служби за сметосъбиране или от магазина, в който сте закупили продукта.

TR Kullanılmış elektrikli ve elektronik cihazların imha edilmesi

Ürün veya ambalaj üzerindeki simgei ürünün normal evsel çöplerle atılmaması gerektiğini, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için ilgili toplama yerlerine teslim edilmesi gerektiğini belirtmektedir. Daha fazla bilgi için belediyeye, yerel imha kuruluşlarına veya ürünü satın aldığınız şirkete başvurunuz.

HR Odstranjivanje starih električnih i elektronskih uređaja

Oznaka na proizvodu ili na njegovom pakovanju upućuje na to da se ovaj proizvod ne smije bacati u obični kućni otpad, nego ga treba predati na neko sabirno mjesto za recikliranje električnih i elektronskih uređaja. Ostale informacije dobit ćete u Vašoj općini, komunalnim službama za otpad ili u trgovini gdje ste nabavili proizvod.

LT Lietotu elektrisko un elektronisko ierīču utilizācija

Simbols uz produkta vai tā iepakojuma norāda uz to, ka šo produktu nevar utilizēt kā parastus sadzīves atkritumus; tas jānodod elektrisko un elektronisko ierīču otrreizējās pārstrādes pieņemšanas punktā. Papildu informāciju Jūs saņemsiet Jūsu pašvaldībā, komunālajos atkritumu savākšanas uzņēmumos vai tirdzniecības vietā, kurā Jūs šo produktu iegādājāties.